

CONDITIONS DE RÉSERVATION / RESERVATION CONDITIONS

1 - Ce contrat est strictement personnel, il ne peut être cédé à une tierce personne, sauf accord écrit du Camping L'OREE D'AZUR. La direction pourra annuler la réservation sans aucun remboursement si les personnes se présentant au camping ne sont pas celles inscrites sur le contrat. La réservation ne devient effective qu'avec notre accord et après réception de votre contrat de réservation dûment rempli et signé, accompagné de votre acompte et frais de réservation ainsi que des chèques de caution pour les hébergements (ces derniers ne seront pas encaissés, sauf si problèmes lors de votre départ du camping.)

- This contract is strictly personal and may not be transferred to a third party without the written approval of L'OREE D'AZUR campsite. The management may cancel the reservation without refund if the persons arriving at the campsite are not those detailed on the contract. The reservation only becomes effective with our agreement and following receipt of your reservation contract duly completed and signed, accompanied by your deposit and reservation fee and deposit cheques for damage guarantee (about rented equipment of the mobile-homes: breakage and standard of cleaning when you leave).

2 - Location d'un emplacement / Renting a pitch

Les emplacements sont loués de 15 heures à 12 heures. Aucune arrivée ne pourra se faire entre 13 heures et 14 heures ni après 19 heures. Le solde du séjour devra être réglé un mois avant la date d'arrivée. Une facture acquittée vous parviendra après paiement complet de la location.

- The pitches are rented from 3 P.M. To 12 A.M. Arrival may not take place between 1 P.M. And 2 P.M. Not after 7 P.M. The balance for your stay will be payable a month before your arrival. An invoice confirming your payment will be sent to you following payment in full for your stay.

3 - Location d'un hébergement / Renting a mobile-home

Les séjours s'effectuent obligatoirement du Samedi au Samedi selon les dates d'ouverture du camping.

Rental periods must be from Saturday to Saturday in accordance with the opening of the campsite

a) Les hébergements sont loués de 16 heures à 10 heures et doivent être occupés avant 18 heures.

The mobile homes are rented from 4 P.M. To 10 A.M. and must be occupied before 6 P.M.

b) Le solde du séjour doit être payé un mois avant la date d'arrivée. Une facture acquittée vous parviendra après paiement complet de la location.

The balance for your stay will be payable a month before your arrival. An invoice confirming your payment will be sent to you following payment in full for your stay.

c) En aucun cas le nombre de locataires ne doit être dépassé (maximum 4, 5 ou 6 personnes selon les locations)

Under no circumstances may the fixed number of guests be exceeded (maximum 4, 5 or 6 persons according to the accomodation).

d) Un dépôt de garantie de 500 € doit être envoyé avec la fiche de réservation. Il garantit la perte, la casse ou la dégradation du matériel loué.

Le nettoyage final et la propreté des lieux sont à assurer par vos soins, un dépôt de garantie de 100 € pour le nettoyage doit également être envoyé.

A 500 € deposit must be sent with the reservation. This cover the loss, breakage or damage of the rented equipment. You are responsible for carrying out the final cleaning and ensuring the cleanliness of the premises. A 100 € deposit for cleaning must also be sent.

e) Un véhicule seulement par location ou emplacement. Tout véhicule supplémentaire sera facturé suivant le tarif indiqué (emplacement parking)

One vehicle only per mobile home or pitch. All additional vehicles will be invoiced in accordance with the prices shown (parking).

f) Les départs / Departure

Les lieux seront impérativement libérés avant 10 heures. L'état des lieux de sortie devra être fait entre 9h et 10h, prendre rendez-vous la veille à l'accueil. Le ménage devra être fait et le réfrigérateur dégivré, les poubelles nettoyées. Le dépôt de garantie vous sera renvoyé dans les 8 jours par courrier après contrôle, déduction faite des éventuels dommages constatés. En cas de nettoyage mal fait, la caution de 100 € sera facturée et conservée.

The premises must be vacated before 10 A.M. The inspection of the premises must be carried out between 9 A.M. and 10 A.M Please make an appointment with the reception for inspection the night before you leave. The cleaning must have been carried out and the refrigerator defrosted, dustbin cleaned.

Your deposit will be returned to you within eight days following the inspection, by post, with a deduction made for any possible damage noted in the event of insufficient cleaning, the guarantee of 100 € will be invoiced and retained.

4 - Le preneur sera tenu d'être assuré en responsabilité civile.

- The lessee (guest) must have civil liability insurance.

5 - Non occupation / Non-occupation

En l'absence d'un message écrit du locataire précisant qu'il a différé son arrivée, l'objet de sa réservation reste à disposition jusqu'au lendemain midi.

Ensuite, il est à nouveau à la disposition du camping. Les messages téléphoniques non suivis d'un écrit ne seront pas pris en compte. Aucune réduction ne sera consentie dans le cas d'arrivée retardée ou de départ anticipé.

Should the guest fail to send a written message stipulating that he has postponed or delayed his arrival, his requested accomodation or pitch will remain available to him until midday the following day. Following this period, it will once again be available to the campsite. Telephone messages not confirmed in writing will not be taken into account. No reduction will be guaranteed in the event of late arrival or early departure.

6 - En cas d'annulation sans assurance, il vous sera retenu, ou vous resterez devoir :

- In the event of cancellation without insurance, the following sum will be retained or will remain payable by you:

a) Les frais de Location

Rental fees.

b) A titre d'indemnité de rupture de contrat :

As compensation for the cancellation of the contract::

- Un montant égal à 30% du coût intégral du séjour, si vous annulez plus de 30 jours avant la date prévue d'arrivée.

A sum equal to 30% of the total cost of the stay, if you cancel more than 30 days before the planned arrival date

- Un montant égal au total du séjour si vous annulez moins de 31 jours avant la date prévue d'arrivée, ou si vous ne vous présentez pas à cette date.

A sum equal to the total value of the stay if you cancel less than 31 days before the planned date of arrival, or if you do not arrive on this date.

7 - En cas d'annulation avec assurance, celle-ci vous rembourse l'indemnité de rupture du contrat ci-dessus indiquée, selon les conditions prévues au contrat (voire proposition jointe).

- In the event of cancellation with insurance, the latter will refund the contract cancellation compensation detailed above, in accordance with the conditions stipulated in the contract. Please contact us..

8 - Pour toute modification des dates de séjour, il ne pourra être garanti le même emplacement.

- For any modifications to the dates of your stay, the same pitch cannot be guaranteed.

9 - Toute personne doit se conformer au règlement intérieur du camping à votre disposition à l'accueil.

- All guests and visitors must observe the internal campsite rules which are available at reception..

10 - Les visiteurs sont tenus de se présenter à la réception qui se réserve le droit de leur refuser l'accès. Ils sont tenus de s'acquitter du droit de visite.

- Visitors are required to report to the reception, which reserves the right to refuse access. They are required to pay a visitor entrance fee...

11 - Pour seulement les emplacements prévus pour tentes et caravanes (car les animaux sont interdits en location de mobile homes):

Les animaux, à l'exception des races réputées dangereuses qui ne pourront pénétrer dans l'enceinte du terrain, seront admis en laisse après présentation de leur carnet de vaccination à jour dès l'arrivée. Ils ne devront pas être laissés seuls dans le camping, même enfermés, en l'absence de leur maître qui en sera responsable. Ils devront être sortis hors du terrain pour leurs besoins naturels, tout "accident" devra être ramassé et le sol nettoyé.

- Pets:

With the exception of breeds considered as dangerous (wich may not enter the campsite), pets are allowed, on a lead, following presentation of their up-to-date vaccination record upon arrival. They must not be left alone on the campsite, even inside your accomodation, in the absence of their owner who is solely liable for them. They must be taken outside the campsite for their natural needs. Any "accident" must be scooped up and the ground thoroughly cleaned.

12 - En cas de litige, les tribunaux de Grasse sont seuls compétents.

- In the event of litigation, only the courts of GRASSE will be considered competent.

13 - Tout départ anticipé lors d'un séjour en location ou en camping, ne donne pas lieu à un éventuel remboursement.

- Early departure from a rental home or the campsite does not entitle you to a refund.

14 - Les estivants âgés de 13 ans et plus doivent acquitter une taxe de séjour de 0,30 € par personne et par nuit.

- Vacationers aged 13 or more will be charged a residence tax of 0,30 € per person per night.